

# Who is Who

[www.eu2005.lu](http://www.eu2005.lu)

Réunion informelle des ministres de la Politique régionale et de la Cohésion  
territoriale  
Informal Meeting of Ministers for Regional Policy and Territorial Cohesion  
Luxembourg, 20.05.2005-21.05.2005



Présidence luxembourgeoise  
du Conseil de l'Union européenne

## Allemagne / Germany



**Karl Diller**

*Secrétaire d'État parlementaire  
auprès du ministre fédéral des  
Finances*

*Parliamentary State Secretary to the  
Federal Minister for Finance*



**Manfred Stolpe**

*Ministre fédéral des Transports, de la  
Construction et du Logement*

*Federal Minister for Transport,  
Building and Housing*

## Chypre / Cyprus



**Andreas Moleskis**

*Secrétaire permanent, Bureau de  
l'aménagement*

*Permanent Secretary, Planning Bureau*



**Andreas Christou**

*Ministre de l'Intérieur*

*Minister for the Interior*

## Autriche / Austria



**Alfred Finz**

*Secrétaire d'État au ministère fédéral des  
Finances*

*State Secretary at the Federal Ministry of  
Finance*



**Herwig van Staa**

*Gouverneur de la province autrichienne  
du Tyrol*

*Governor of the Austrian province of Tyrol*

## Danemark / Denmark



**Henning Steensig**

*Sous-directeur général, Agence nationale  
de l'entreprise et du logement*

*Deputy General Director, National Agency  
for Enterprise and Housing*



**Niels Østergård**

*Sous-directeur général, Agence  
nationale des forêts et de la nature*

*Deputy Director-General, National  
Forest and Nature Agency*

## Belgique / Belgium



**Jean-Claude Van Cauwenberghe**

*Ministre-président du gouvernement  
wallon*

*Minister-President of the Walloon  
Government*

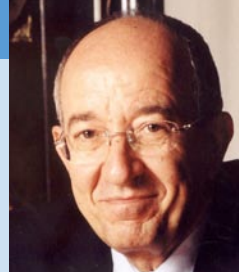


**Jean-Pol Van Reybroeck**

*Chef de cellule en charge de l'Aménagement  
du territoire*

*Head of Unit of the Territorial Planning*

## Espagne / Spain



**Miguel Ángel Fernández Ordóñez**

*Secrétaire d'État aux Finances et  
au Budget*

*State Secretary for Finance and  
the Budget*



**Antonio Serrano**

*Secrétaire général du Territoire et de la  
Biodiversité, ministère de l'Environnement*

*Secretary-General of Territory and  
Biodiversity, Ministry of Environment*

## Estonie / Estonia



**Renaldo Mändmets**

*Vice-secrétaire général, ministère des Finances*

*Deputy Secretary-General, Ministry of Finance*



**Einike Uri**

*Vice-secrétaire générale en charge des Affaires populaires, ministère de l'Intérieur*

*Deputy Secretary-General for Population Affairs, Ministry of the Interior*

## Grèce / Greece



**Christos Folias**

*Secrétaire d'État à l'Économie et aux Finances*

*State Secretary for Economic Affairs and Finance*

## Finlande / Finland



**Hannes Manninen**

*Ministre du Développement régional et des Collectivités locales*

*Minister of Regional and Municipal Affairs*

## France



**Frédéric De Saint-Sernin**

*Secrétaire d'État à l'Aménagement du territoire auprès du ministre de l'Équipement, des Transports, de l'Aménagement du territoire, du Tourisme et de la Mer*

*State Secretary for Regional Planning, attached to the Minister for Infrastructure, Transport, Regional Planning, Tourism and the Sea*



**Pierre Mirabaud**

*Délégué à l'Aménagement du territoire et à l'Action régionale*

*Delegate for Spatial Planning and Regional Action*

## Hongrie / Hungary



**Peter Szalo**

*Président de l'Office du développement national hongrois*

*President of the Hungarian National Development Office*



**Peter Szegvari**

*Président de l'Office hongrois pour le développement territorial et régional*

*President of the Hungarian Office for Territorial and Regional Development*

## Irlande / Ireland



**Tom Parlon**

*Ministre délégué au ministère des Finances, en charge de l'Office des travaux publics*

*Minister of State at the Department of Finance, with special responsibility for the Office of Public Works*



**Finian Matthews**

*Principal responsable à la Division de la planification spatiale du Département de l'environnement, de l'héritage et du gouvernement local*

*Principal Officer at the Spatial Planning Unit of the Department of the Environment, Heritage and Local Government*

## Italie / Italy



**Fabrizio Barca**

*Chef du Département pour les politiques de développement et de cohésion, ministère de l'Économie et des Finances*

*Head of Department for Development and Cohesion Policies, Ministry of Economy and Finance*



**Gianfranco Micciché**

*Ministre chargé du développement et de la cohésion territoriale*

*Minister for Development and Territorial Cohesion*

## Luxembourg



**Jean-Marie Halsdorf**

*Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire*

*Minister for Home Affairs and Town and Country Planning*



**Jeannot Krecké**

*Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*  
*Ministre des Sports*

*Minister of the Economy and Foreign Trade*  
*Minister of Sport*

## Lettonie / Latvia



**Andzs Ubelis**

*Vice-secrétaire d'État, ministère des Finances*

*Deputy State Secretary, Ministry of Finance*



**Maris Kucinskis**

*Ministre du Développement régional et des Collectivités locales*

*Minister for Regional Development and Local Governments*

## Malte / Malta



**Godwin Grima**

*Secrétaire permanent principal, cabinet du Premier ministre*

*Principal Permanent Secretary, Office of the Prime Minister*

## Lituanie / Lithuania



**Rolandas Krisciunas**

*Secrétaire au ministère des Finances*

*Under-Secretary at the Ministry of Finance*

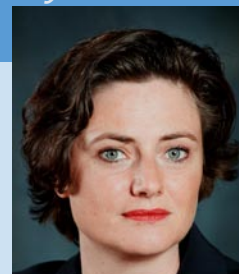


**Arunas Kundrotas**

*Ministre de l'Environnement*

*Minister of Environment*

## Pays-Bas / Netherlands



**Karien Van Gennip**

*Secrétaire d'État aux Affaires économiques (dans le contexte international: ministre du Commerce extérieur)*

*State Secretary for Economic Affairs (in an international context: Minister for Foreign Trade)*



**Sybilla M. Dekker**

*Ministre du Logement, de l'Aménagement du territoire et de l'Environnement*

*Minister for Housing, Planning and the Environment*



## Pologne / Poland



**Krystyna Gurbiel**

*Sous-secrétaire d'État au ministère de l'Économie, de l'Emploi et de la Politique sociale*

*Under-Secretary of State in the Ministry of Economy, Labor and Social Policy*



**Marek Chalas**

*Sous-secrétaire d'État au ministère de l'Infrastructure*

*Under-Secretary of State in the Ministry of Infrastructure*

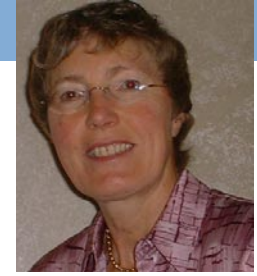
## Royaume-Uni / United Kingdom



**Michael Alun**

*Ministre délégué*

*Minister of State*



**Lisette Simcock**

*Chef de la Division de la planification, des affaires internationales, de l'indemnisation et de l'évaluation, cabinet du Vice-Premier ministre*

*Divisional Manager of the Planning, International, Compensation and Assessment Division, Office of the Deputy Prime Minister*

## Portugal



**Francisco Nunes Correia**

*Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du territoire et du Développement régional*

*Minister for Environment, Territorial Planning and Regional Development*

## Slovaquie / Slovakia



**László Gyurovszky**

*Ministre de la Construction et du Développement régional*

*Minister for Building and Regional Development*

## République tchèque / Czech Republic



**Radko Martinek**

*Ministre du Développement régional*

*Minister for Regional Development*

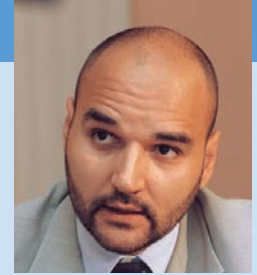
## Slovénie / Slovenia



**Ivan Zagar**

*Ministre sans portfolio, en charge des Collectivités locales et de la politique régionale*

*Minister without Portfolio, responsible for Local Self-Government and Regional Policy*



**Marko Starman**

*Secrétaire d'État au ministère de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire*

*State Secretary at the Ministry of the Environment and Town and Country Planning*

## Suède / Sweden



**Ulrica Messing**

*Ministre au ministère de l'Industrie, de l'Emploi et des Communications, chargé de l'infrastructure*

*Minister at the Ministry of Industry, Employment and Communications, with responsibility for Infrastructure*

## Pays adhérents / Acceding countries

### Bulgarie / Bulgaria



**Valentin Ivanov Cerovski**

*Ministre du Développement régional et des Travaux publics*

*Minister of Regional Development and Public Works*

### Roumanie / Romania



**Laszlo Borbely**

*Ministre délégué aux Travaux publics et à l'Aménagement du territoire*

*Minister Delegate for the Coordination for Public Works and Territory Management*

## Pays candidats / Candidate countries

### Croatie / Croatia



**Nikola Ruzinski**

*Secrétaire d'État, ministère de la Protection  
environnementale, de l'Aménagement du  
territoire et de la Construction*

*State Secretary, Ministry of Environmental  
Protection, Physical Planning and  
Construction*



**Davor Mrduljas**

*Secrétaire d'État, ministère de la Protection  
environnementale, de l'Aménagement du  
territoire et de la Construction*

*State Secretary, Ministry of Environmental  
Protection, Physical Planning and  
Construction*

### Turquie / Turkey



**Lütfi Elvan**

*Sous-secrétaire d'État de l'Organisation de  
l'aménagement de l'État de la République  
de Turquie en charge du Développement  
régional et de la Cohésion territoriale*

*Deputy Under-Secretary of the State  
Planning Organisation of the Republic of  
Turkey in charge of Regional Development  
and Territorial  
Cohesion*



**Sabri Özkan Erbakan**

*Sous-secrétaire au ministère des Travaux  
publics et du Logement*

*Under-Secretary at the Ministry of Public  
Works and Settlements*

## Autres participants / Other participants

### Norvège / Norway



**Arve Cato Skjerpén**

*Conseiller principal, ministère des  
Collectivités  
locales et du Développement régional*

*Senior Adviser, Ministry of Local  
Government and Regional  
Development*

### Commission européenne / European Commission



**Danuta Hübner**

*Commissaire responsable de la Politique  
régionale*

*Commissioner for Regional Policy*



**Vladimír Špidla**

*Commissaire à l'Emploi, aux Affaires sociales et  
à l'Égalité des chances*

*Commissioner for Employment, Social Affairs  
and Equal Opportunities*

### Conseil de l'UE / Council of the EU



**Petr Blizkovský**

*Directeur*

*Director*

## Parlement européen / European Parliament



**Gerardo Galeote Quecedo**  
*Président, Commission du développement régional*

*Chairman, Committee on Regional Development*



**Jan Olbrycht**  
*Vice-président de la Commission du développement régional*

*Vice-Chairman of the Committee on Regional Development*

## Comité des régions / Committee of the Regions



**Albert Bore**  
*Premier vice-président du Comité des régions de l'UE*

*First Vice-President of the EU Committee of the Regions*

## Comité économique et social européen / European Social and Economic Committee



**Georgios Dassis**  
*Président, section Union économique et monétaire et Cohésion économique et sociale*

*President, Section for Economic and Monetary Union and Economic and Social Cohesion*

## BEI / EIB



**Philippe Maystadt**  
*Président de la BEI*  
*President of the EIB*



**Torsten Gersfelt**  
*Vice-président de la BEI*  
*Vice-President of the EIB*